



BIATORBÁGY VÁROS ÖNKORMÁNYZATÁNAK

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓJA

a Bátorbágy testvérvárosaiiban beiratott gyermekek
iskolakezdési támogatásának elszámolása és ellenőrzése során kezelt személyes adatokról

Bátorbágy, 2026. szeptember 28.

Biatorbágy Város Önkormányzata a testvérvárosaiban beiratott gyermekek iskolakezdésének támogatásához pénzügyi támogatást nyújt. A támogatott szervezet a támogatás felhasználásáról szakmai és pénzügyi beszámolót készít, a Támogató pedig ellenőrzi a támogatás szerződészerű és rendeltetésszerű felhasználását.

Az elszámolás és annak ellenőrzése során a beszámolóban, a számviteli és pénzügyi bizonylatokon, a támogatási cél érdekében kötött szerződésekben, valamint az ellenőrzéshez szükséges egyéb dokumentumokban személyes adatok szerepelhetnek.

A személyes adatok kezelése tekintetében Biatorbágy Város Önkormányzata (a továbbiakban: Adatkezelő vagy Támogató) adatkezelőnek minősül. A támogatott szervezet a gyermekek és más érintettek adatainak saját célú gyűjtése és kezelése során önálló adatkezelőként jár el; nem minősül az Önkormányzat adatfeldolgozójának.

Az Adatkezelő az Európai Parlament és a Tanács (EU) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) szóló 2016/679 rendelete (a továbbiakban: GDPR), valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.) alapján a következő tájékoztatást adja.

A támogatott szervezet a jelen tájékoztatót legkésőbb akkor teszi hozzáférhetővé az érintett, illetve kiskorú érintett esetén törvényes képviselője számára, amikor az érintett személyes adatait a Támogató részére továbbítja.

I. Az Adatkezelő

Név: Biatorbágy Város Önkormányzata
Székhely: 2051 Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/a.

Az adatkezelési feladatokat ténylegesen ellátó szerv:

Illetékes szervezeti egység: Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal
Adatvédelmi tisztviselő: Jegyzői Kabinet
Elérhetősége: dr. Kaveczki Andrea
kaveczki.andrea@biatorbagy.hu

II. Az Adatkezelő elérhetősége

Az adatkezeléssel kapcsolatban az alábbi módokon kérhető tájékoztatás:

- személyesen, előre egyeztetett időpontban a 2051 Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/a. szám alatt;
- elektronikus úton a hivatal@biatorbagy.hu e-mail-címen vagy az e-Papír szolgáltatás igénybevételeivel;
- postai úton a 2051 Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/a. címre küldött levéllel;
- telefonon a +36 (23) 310-174 telefonszámon.

III. Az érintettek köre

A jelen tájékoztató szerinti adatkezelés érintettjei:

- a támogatott szervezet képviselője, kapcsolattartója, valamint a támogatási jogviszony teljesítésében közreműködő személy;
- a támogatásban részesülő gyermek és - ha adata a Támogató részére átadott iratban szerepel - a gyermek törvényes képviselője;
- az elszámoláshoz benyújtott számlán, egyéb számviteli bizonylaton, pénzügyi teljesítést igazoló dokumentumon, bankszámlakivonaton vagy szerződésen szereplő természetes személy.

IV. Az adatkezelések

IV.1. A támogatási jogviszony teljesítése és kapcsolattartás

Az adatkezelés célja	A támogatási szerződés előkészítése, megkötése és teljesítése; a támogatás folyósítása; kapcsolattartás; a szerződésből eredő jogok gyakorlása és kötelezettségek teljesítése.
A kezelt személyes adatok köre	A támogatott szervezet képviselőjének és kapcsolattartójának neve, tisztsége vagy feladatköre, telefonszáma, e-mail-címe és aláírása; a támogatási jogviszonnyal összefüggő nyilatkozatokban, levelezésben és ügyiratokban szereplő, a feladat ellátásához szükséges személyes adatok.
Az adatkezelés jogalapja	A GDPR 6. cikk (1) bekezdés e) pontja: az adatkezelés az Adatkezelő közérdekű feladatának végrehajtásához szükséges. Jogszabályi alap: Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének az államháztartáson kívüli forrás átadásáról és átvételéről, a pályázatok és támogatások rendjéről szóló 6/2026. (II. 27.) önkormányzati rendelete.
Az adatok forrása	A támogatott szervezet, annak képviselője vagy kapcsolattartója.
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye	A szükséges adatok hiányában a támogatási szerződés nem készíthető elő, illetve a támogatási jogviszony nem teljesíthető megfelelően.
Az adatkezelés időtartama	Az Adatkezelő az adatokat a támogatási ügy iratainak részeként, a hatályos irattári terv szerinti megőrzési idő végéig kezeli. A számviteli bizonylat részét képező adatokat a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 169. §-a alapján legalább 8 évig őrzi meg.

IV.2. A támogatás felhasználásának elszámolása és ellenőrzése

Az adatkezelés célja	A szakmai és pénzügyi beszámoló befogadása és ellenőrzése; annak megállapítása, hogy a Támogatott a támogatást a szerződésben meghatározott célra, szabályszerűen használta-e fel; szükség esetén hiánypótlás, helyszíni vagy dokumentumalapú ellenőrzés, valamint visszafizetési kötelezettség érvényesítése.
A kezelt személyes adatok köre	A támogatásban részesülő gyermek neve; a beiratkozás vagy tanulói jogviszony ténye; az oktatási intézmény megnevezése; a támogatásra való jogosultság, a támogatás átadása, átvétele vagy felhasználása igazolásához szükséges adatok; indokolt esetben a törvényes képviselő neve és aláírása. Az elszámoláshoz benyújtott számlákon, egyéb számviteli bizonylatokon, pénzügyi teljesítést igazoló dokumentumokon, bankszámlakivonatokon és szerződéseken szereplő, az ellenőrzéshez szükséges személyes adatok. A szakmai beszámolóban szereplő személyes adatok, továbbá - ha a Támogatott az előírás ellenére azonosítható személyt ábrázoló felvételt ad át - az érintett képmása és a felvételtől megismerhető, a támogatott programhoz kapcsolódó információ.
Az adatkezelés jogalapja	A GDPR 6. cikk (1) bekezdés e) pontja: az adatkezelés az Adatkezelő közérdekű feladatának végrehajtásához, a közpénzből nyújtott támogatás rendeltetésszerű felhasználásának

	ellenőrzéséhez szükséges. Jogszabályi alap: Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 6/2026. (II. 27.) önkormányzati rendelete. A számviteli bizonylatok megőrzésének jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pontja és a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 169. §-a.
Az adatok forrása	A támogatott szervezet által benyújtott beszámoló, elszámolás, bizonylatok, nyilatkozatok, szerződések és egyéb igazoló dokumentumok. Az Adatkezelő az adatokat nem közvetlenül a gyermekektől vagy törvényes képviselőiktől szerzi meg.
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye	Ha a Támogatott nem adja át az ellenőrzéshez szükséges adatokat és dokumentumokat, az Adatkezelő az elszámolást nem tudja elfogadni, hiánypótlást kérhet, illetve a támogatási szerződésben és a vonatkozó szabályokban meghatározott jogkövetkezményeket alkalmazhatja.
Az adatkezelés időtartama	Az Adatkezelő az adatokat a támogatási ügy iratainak részeként, a hatályos irattári terv szerinti megőrzési idő végéig kezeli. A számviteli bizonylatokat és az azok alátámasztására szolgáló, számviteli bizonylatnak minősülő dokumentumokat legalább 8 évig őrzi meg.

IV.3. A beszámoló képviselő-testületi vagy bizottsági megtárgyalása

Az adatkezelés célja	A beszámoló előkészítése a Képviselő-testület vagy a hatáskörrel rendelkező bizottság döntéséhez; az elszámolás elfogadásáról szóló döntés meghozatala; a döntéshozatal törvényességének és átláthatóságának biztosítása.
A kezelt személyes adatok köre	A döntéshez szükséges, a szakmai és pénzügyi beszámolóban szereplő személyes adatok. A döntéshozók elé kerülő anyagban személyes adat csak akkor szerepelhet, ha annak megismerése a döntéshez szükséges. A nyilvános előterjesztés és mellékletei nem tartalmazhatják a támogatásban részesülő gyermek azonosítására alkalmas adatát vagy felismerhető képmását.
Az adatkezelés jogalapja	A GDPR 6. cikk (1) bekezdés e) pontja: az adatkezelés az Adatkezelő közérdekű feladatának végrehajtásához szükséges. A nyilvános ülésre és az önkormányzati döntéshozatalra a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény szabályai irányadók.
Az adatok forrása	A támogatott szervezet által benyújtott szakmai és pénzügyi beszámoló, valamint az ellenőrzés során keletkezett iratok.
Az adatkezelés időtartama	A nem nyilvános, személyes adatot tartalmazó iratok megőrzésére a támogatási ügyre irányadó irattári megőrzési idő vonatkozik.

V. Adatminimalizálás és a képi dokumentáció kezelése

Az Adatkezelő kizárólag az elszámolás ellenőrzéséhez szükséges személyes adatok átadását kérheti. A Támogatott a nem szükséges adatokat az átadás előtt kitakarja vagy más módon felismerhetetlenné teszi. Az ellenőrzéshez főszabály szerint nem szükséges a gyermek lakcíme,

születési helye és ideje, személyazonosító okmányának másolata, továbbá egészségi állapotra, szociális helyzetre vagy más különleges adatra vonatkozó információ.

A képi dokumentáció a támogatási cél megvalósulásának bemutatására szolgál. A Támogatott olyan felvételeket ad át, amelyeken természetes személy - különösen gyermek - nem azonosítható. A felvételek készülhetnek például helyszínről, illetve az átadásról olyan látószögből vagy távolságból, amely nem teszi lehetővé az érintettek azonosítását.

Ha a Támogatott ennek ellenére azonosítható személyt ábrázoló felvételt ad át, az Adatkezelő korlátozza a felvételhez való hozzáférést, és kérheti annak felismerhetetlenné tételét vagy másik felvétellel való helyettesítését. Az Adatkezelő a nyilvános képviselő-testületi vagy bizottsági előterjesztésben, annak mellékletében, honlapján vagy más, nyilvánosság számára hozzáférhető dokumentumban kizárólag olyan változatot használhat fel, amelyen az érintett nem azonosítható. Az eredeti, azonosítható felvétel nyilvánosságra hozatalára a jelen adatkezelés keretében nem kerül sor.

VI. Címzettek és adattovábbítás

A személyes adatokhoz kizárólag a feladatuk ellátásához szükséges mértékben férhetnek hozzá:

- a Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal támogatási ügy előkészítésében, pénzügyi teljesítésében, elszámolásában, ellenőrzésében, iktatásában és iratkezelésében közreműködő, megfelelő jogosultsággal rendelkező munkatársai;
- a Képviselő-testület vagy a hatáskörrel rendelkező bizottság tagjai, ha az adat megismerése a döntés meghozatalához szükséges;
- jogszabályban meghatározott feladatuk teljesítése érdekében az ellenőrzésre jogosult szervek, hatóságok és bíróságok.

Az ügyiratok iktatása és iratkezelése során az Adatkezelő a Magyar Államkincstár által biztosított ASP keretrendszer veszi igénybe. Postai vagy elektronikus kapcsolattartás esetén a kézbesítésben, illetve az elektronikus szolgáltatás működtetésében közreműködő szolgáltató a feladat teljesítéséhez szükséges adatokat kezelheti.

Az Adatkezelő a támogatásban részesülő gyermekek személyes adatait a jelen adatkezelés keretében nem teszi közzé. A nyilvánosság számára csak olyan beszámoló, előterjesztés vagy melléklet válhat hozzáférhetővé, amelyből az érintett gyermek nem azonosítható.

Az Adatkezelő a jelen adatkezelés keretében nem tervez személyes adatot az Európai Gazdasági Térségen kívüli harmadik országba továbbítani.

VII. Az adatok kezelésének módja és biztonsága

Az Adatkezelő nem alkalmaz automatizált döntéshozatalt vagy profilalkotást. Az elszámolás elfogadásáról a Képviselő-testület vagy a hatáskörrel rendelkező bizottság a támogatási szerződés és a vonatkozó szabályok alapján dönt.

Az Adatkezelő megfelelő technikai és szervezési intézkedésekkel biztosítja, hogy a személyes adatokhoz csak azok a személyek férjenek hozzá, akiknek ez a feladatuk ellátásához szükséges. Az Adatkezelő a papíralapú és elektronikus iratokat a közfeladatot ellátó szervek iratkezelésére vonatkozó szabályok szerint kezeli.

VIII. Az érintett jogai

Az érintett jogosult tájékoztatást kérni arról, hogy az Adatkezelő kezeli-e a személyes adatait, és hozzáférést kérhet a kezelt adatokhoz, az adatkezelés céljához, jogalapjához, időtartamához, az adatok forrásához és címzettjeihez.

Az érintett kérheti pontatlan személyes adatainak helyesbítését, hiányos adatainak kiegészítését, valamint a GDPR-ban meghatározott feltételek fennállása esetén személyes adatainak törlését vagy kezelésük korlátozását. A törléshez való jog nem alkalmazható, ha az

adatkezelés közérdekű feladat végrehajtásához, jogi kötelezettség teljesítéséhez, illetve jogi igény előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez szükséges.

Mivel a GDPR 6. cikk (1) bekezdés e) pontján alapuló adatkezelés közérdekű feladat végrehajtásához szükséges, az érintett a saját helyzetével kapcsolatos okból bármikor tiltakozhat személyes adatainak kezelése ellen. Ilyen esetben az Adatkezelő az adatokat csak akkor kezelheti tovább, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos ok indokolja, amely elsőbbséget élvez az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy az adatkezelés jogi igény előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódik.

Az érintett kérelmét az I-II. pontban megjelölt elérhetőségek bármelyikén benyújthatja. Az Adatkezelő a kérelmet indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb a beérkezésétől számított egy hónapon belül bírálja el. Szükség esetén, a kérelem összetettségére és a kérelmek számára figyelemmel ez a határidő további két hónappal meghosszabbítható; a hosszabbításról az Adatkezelő az érintettet egy hónapon belül tájékoztatja.

IX. Jogorvoslati lehetőségek

Ha az érintett úgy ítéli meg, hogy személyes adatainak kezelése a GDPR vagy az Infotv. rendelkezéseibe ütközik, panaszával az Adatkezelőhöz vagy az Adatkezelő adatvédelmi tisztviselőjéhez fordulhat.

Az érintett panaszt nyújthat be a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz (1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.; postacím: 1363 Budapest, Pf. 9.; e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu; honlap: www.naih.hu), továbbá személyes adatainak védelme érdekében bírósághoz fordulhat.

Biatorbágy, 2026. szeptember 28.

Kocsis József sk.
polgármester